

# GEMEINDEBLATT

AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN

Tradition und Fortschritt

HILZINGEN  
IM HEGAU



Duchtlingen



Schlatt a. R.



Weiterdingen



Binningen



Riedheim

54. Jahrgang

30. Kalenderwoche

Donnerstag, 26. Juli 2018

Nummer 30

## Hördöpfelfäsch

### Kuchenspenden und Kinderflohmarkt

**Duchtlingen.** Für das 10. sem Fest einzubringen. Die Duchtlinger Höröpfelfäsch am Sonntag, 9. September, laufen die Vorbereitungen bereits auf vollen Touren. Um ein solches Fest durchführen zu können, ist man auf viele Helfer und Spender angewiesen. Alle Vereinsmitglieder, Freunde, Gönner und Einwohner von Duchtlingen werden in nächster Zeit angesprochen und um aktive Mithilfe gebeten. Ebenso sind alle Personen, die sich mit Duchtlingen verbunden fühlen, eingeladen, sich an die Kaffeestube benötigt eine große Anzahl an Kuchen und Torten. Die Veranstalter würde es freuen, ausschließlich Selbstgebackenes anbieten zu können. Auch dieses Jahr findet wieder ein Kinderflohmarkt statt. Teilnehmen können Kinder aus der Gemeinde Hilzingen bis einschließlich 13 Jahre. Anmeldung nur schriftlich bei Günter Tschacher, Tannenbergsstraße 3, Hilzingen, Anmeldeschluss ist der 25. August.

### Gemeindeblatt

## Wir machen Sommerurlaub

**Hilzingen.** In der kommenden Woche erscheint am Donnerstag, 2. August, die letzte Ausgabe des Gemeindeblatts Hilzingen vor der zweiwöchigen Sommerpause. Hinweise und Ankündigungen für den Zeitraum vom 2. bis 23. August sollten bis Montag, 30. Juli, 11 Uhr, im Rathaus eingegangen sein.

Nach der Sommerpause erhalten die Leser das Gemeindeblatt wieder am Donnerstag, 23. August. Anzeigen- und Redaktionsschluss für diese Ausgabe ist Montag, 20. August, 11 Uhr.

### Kirchweih 2018

## An alle Vereine

**Hilzingen.** Alle Vereine werden gebeten, bis spätestens 10. August der Gemeindeverwaltung mitzuteilen, ob sie am Hilzinger Kirchweih- und Erntedankfest 2018 in irgendeiner Art mitwirken, damit dies im Programm berücksichtigt werden kann (betrifft nicht die Teilnahme am Krämermarkt). Gemeindeverwaltung Hilzingen, Sekretariat, Tel. 07731/3809-24, gemeinde@hilzingen.de.

### Freiwillige Feuerwehr

## Probenplan

**Binningen:** Montag, 30. Juli, Probe, 20 Uhr.



Die neue Ladesäule in Hilzingen steht bei der Hegau-Halle. Auf dem Bild von links: Günter Feucht (Bauamtsleiter), Rupert Metzler (Bürgermeister) und Edmund Martin (Energiedienst). Mehr dazu auf Seite 6 in dieser Ausgabe.

## Baumaßnahmen

### Sanierung Linden- und Staufenstraße

**Hilzingen.** Seit 25. Juli wurde mit den Bauarbeiten »Sanierung Lindenstraße und Teilstück Staufenstraße« durch die Firma Schleith aus Steißlingen begonnen.

Im 1. Bauabschnitt wird die Staufenstraße beginnend von der Bauminsel in der Lindenstraße bis hin zur Einmündung Trotteggasse saniert. Dieses Teilstück soll spätestens Ende dieses Jahres wieder für den Verkehr freigegeben werden.

Im Anschluss daran wird in einem 2. Bauabschnitt die gesamte Lindenstraße saniert werden. Die umfangreichen Bauarbeiten umfassen neben einer Straßen- und Gehwegerneuerung auch den Austausch der vorhandenen Wasserleitung und weiterer Versorgungsträger. Ebenso wird eine neue Straßenbeleuchtung erstellt werden. Die gesamten Bauarbeiten sollen bis spätestens Oktober 2019 abgeschlossen sein. Für etwaige Behinderungen während der Bauphase bittet die Gemeindeverwaltung um Verständnis.

## Öffentliche Bekanntmachung

### Wirtschaftsplan der Wasserversorgung Hilzingen für das Wirtschaftsjahr 2018

Der Gemeinderat hat in seiner Sitzung am 16. Januar 2018 aufgrund der §§ 12, 13, und 14 Abs. 1 EigBG in der Fassung vom 08.01.1992, der §§ 1 bis 4 Eigenbetriebsverordnung vom 07.12.1992 in Verbindung mit den §§ 39 Abs. 2 Nr. 14, 87, 89 und 96 GemO in der Fassung vom 14. Juli 2000 (G.Bl.S 581 ber. S 698) den Wirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2018 wie folgt festgestellt:

#### § 1

##### Wirtschaftsplan

Der Wirtschaftsplan für das Wirtschaftsjahr 2018 wird  
a) im **ERFOLGSPLAN** auf einen Jahresverlust  
5.100 €  
(Gesamteinnahmen und  
Ausgaben auf je 821.300 €)  
b) im **VERMÖGENSPLAN** in den Einnahmen und  
Ausgaben auf je 693.400 €  
festgesetzt.

#### § 2

##### Kredite

Der Gesamtbetrag, der für die Wasserversorgung im Vermögensplan vorgesehenen Kreditaufnahmen (Kreditermächtigung), wird für das Wirtschaftsjahr 2018 auf 443.450 € festgesetzt.

#### § 3

##### Verpflichtungsermächtigungen

Der Gesamtbetrag, der für den Wasserversorgungsbetrieb im Vermögensplan vorgesehenen Verpflichtungsermächtigungen, wird für das Wirtschaftsjahr 2018 auf 160.000 € festgesetzt.

#### § 4

##### Kassenkredite

Der Höchstbetrag der Kassenkredite, der im laufenden Wirtschaftsjahr zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben in Anspruch genommen werden darf, wird auf 250.000 € festgesetzt.

Hilzingen, den 17. Januar 2018

Die Bekanntmachung erfolgt auf Grund des § 81 der GemO unter dem Hinweis, dass der Wirtschaftsplan 2018 für das Wirtschaftsjahr 2018 in der Zeit

**von Montag, den 30. Juli 2018**

**bis einschl. Dienstag, den 07. August 2018**

arbeitstäglich (montags von 8.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 17.30 Uhr, Dienstag - Freitag von 8.00 - 12.00 Uhr) im Rathaus in Hilzingen, Zimmer 17, zur Einsichtnahme ausgelegt ist.

Die Gesetzmäßigkeit der vom Gemeinderat am 16. Januar 2018 beschlossenen Haushaltssatzung 2018 wurde vom Landratsamt Konstanz mit Schreiben vom 10. Juli 2018 bestätigt.

## Aus der Gemeinderatssitzung am 10. Juli 2018

In seiner letzten Sitzung vor der Sommerpause bewältigte der Gemeinderat noch eine sehr umfangreiche Tagesordnung.

\*\*\*\*\*

Die angenehmste Aufgabe war dabei die Ehrung von Blutspendern, die für 10, 25 und in einem Fall sogar für 100-maliges Spenden vom Blutspendedienst mit Urkunde und Ehrennadel ausgezeichnet wurden.

\*\*\*\*\*

Vergeben wurde nach öffentlicher Ausschreibung der Einbau von Türen und Innenfenstern sowie der Einbau der Akustikdecke im Erweiterungsbau der Peter-Thumb-Schule, der vom Baufortschritt her momentan 3 Wochen Verzögerung aufweist.

\*\*\*\*\*

Festgelegt wurde, dass das bei der Kommunalwahl im nächsten Jahr neu zu wählende Gemeindeparlament seine bisherige Größe von 18 Normmitgliedern beibehalten soll.

\*\*\*\*\*

Zur Kenntnis genommen wurde der Zwischenbericht zum Vollzug des aktuellen Haushaltsplanes, der im Verwaltungshaushalt mit Mehreinnahmen aus der Gewerbesteuer von rund 710.000 Euro und rund 140.000 Euro Minderausgaben im Vermögenshaushalt eine erfreuliche Entwicklung genommen hat.

\*\*\*\*\*

Nachdem in einer der früheren Sitzungen Einigkeit darüber bestand, dass eine Sanierung des Weiterdinger Kindergartens unwirtschaftlich ist, wurde nun durch die kath. Kirchengemeinde ein Planentwurf in zwei Varianten zum Neubau des Kindergartens vorgestellt. Der Gemeinderat nahm diese Information zur Kenntnis und wird sich nach der Sommerpause eingehender mit dem Thema befassen.

\*\*\*\*\*

Auf dem neuen Dorfplatz soll ein Wochenmarkt eingerichtet werden. Nachdem die Anfrage bei potenziellen Markthändlern, wie auch eine Zeitungsanzeige einen gewissen Interessentenkreis ergeben hat, legte nun der Gemeinderat die weiteren Regularien fest, die jetzt zunächst noch mit den interessierten Händlern kommuniziert werden müssen. Verworfen wurde der aus der eigenen Reihe vorgebrachte Vorschlag, mit dem Markt erst nach dem Ausbau der Hauptstraße zu beginnen.

\*\*\*\*\*

An ein Ingenieurbüro vergeben wurde der Planungsauftrag zum barrierefreien Ausbau der Bushaltestellen. Nach einer ersten Erhebung gibt es insgesamt 36 Bushaltestellen, davon sind 22 in der Baulast der Gemeinde. 30.000 Euro wurden für die im ersten Schritt notwendige Feststellung und Dokumentation des Ist-Zustandes bewilligt.

\*\*\*\*\*

Befasst hat sich der Gemeinderat auch mit dem von der SPD/UL-Fraktion eingebrachten Thema Sicherheit auf Wegen und Straßen. Dabei musste er jedoch zur Kenntnis nehmen, dass manche der angelisteten Punkte zwar wünschenswert sind, auf Grund bestehender Gesetze und Richtlinien jedoch nicht umgesetzt werden können oder Straßenzüge betreffen, die nicht in der Hoheit der Gemeinde stehen.

\*\*\*\*\*

Nicht mehrheitsfähig war ein Antrag der CDU auf Anhebung der Budgets der Ortschaftsräte. Beabsichtigt war eine 50-prozentige Erhöhung, um den einzelnen Ortschaften mehr Verfügungsmittel für eigene Zwecke an die Hand zu geben. Nach sehr langer Diskussion - vor allem über die Verwendung der Gelder - wurden die bisherigen Verfügungsmittel mehrheitlich - auch von Seiten der Ortsteilsvertreter - als ausreichend deklariert.

## Terminplaner

**Emil-Homburger-Turnier**, FC Hilzingen, seit Montag, 23., bis Montag, 30. Juli, Sportplatz Hilzingen  
**Museum und Museumscafé geöffnet**, Museumsverein Hilzingen, Sonntag, 5. August, 14 bis 17 Uhr

## Kinderferienprogramm Hilzingen Noch Restplätze frei

**Hilzingen.** Beim Kinderferienprogramm sind noch Restplätze zu vergeben. Info und Anmeldung über die Homepage der Gemeinde [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de).

## NG Bodensprenger Sommerfest

**Duchtingen.** Am Sonntag, 12. August, findet ab 11.30 Uhr das Sommerfest der Narrengruppe Bodensprenger mit dem traditionellen »Hördöpfel-essen« statt.

Abends geht es ab 18 Uhr weiter mit dem beliebten Dämmerchoppen mit leckeren »Brothördöpfeln« und gegrillten Würsten.

Bitte der Umwelt zuliebe Teller und Besteck mitbringen. Bei schönem Wetter gibt es eine Cocktailbar mit leckeren, sommerlichen Drinks.

Zur Unterhaltung für Groß und Klein findet in diesem Jahr bereits zum zweiten Mal ein Entenrennen im »Mühlibach« statt.

Die Bodensprenger freuen sich über viele Besucher in der »Schür vom Mühli-Franz«.

## HGV-Frauengruppe Treffen

**Hilzingen.** Die Frauengruppe des Haus- und Gartenvereins Hilzingen trifft sich mit den Siedlerfrauen aus Singen und Gottmadingen am Mittwoch, 1. August, im Restaurant »Esszimmer« in Gottmadingen. Treffpunkt und Abfahrt (Fahrgemeinschaften) um 14 Uhr an der katholischen Kirche.

## Bauern- und Bürgermuseum Musik im Museumscafé

**Hilzingen.** Der Museumsverein freut sich auf ein singbegeistertes Publikum am Sonntag, 5. August, von 14 bis 17 Uhr im Museum im Schlosspark, Hauptstraße 36.

Beim Nachmittag »Musik im Museumscafé« sind die Gäste herzlich eingeladen, Kaffee und Kuchen zu genießen und gemeinsam bekannte sommerliche Lieder zu singen. Bei schönem Wetter findet das Singen unter Sonnenschirmen im Schlosshof statt. Texte zu den Liedern sind vorbereitet und es wird auch wieder eine instrumentale Begleitung geben.

## Öffentliche Ausschreibung

Nach dem Agrarstrukturverbesserungsgesetz ist über die Genehmigung zur Veräußerung nachstehenden Grundeigentums zu entscheiden:

**Gemarkung: Weiterdingen, Gewinn: Nördliche Breite**  
Flst.Nr.: 432/3, Fläche: 1.523 m<sup>2</sup>, Nutzung: Streuobstwiese

Aufstockungsbedürftige **Landwirte** können ihr Interesse unter Angabe der Kaufpreisvorstellung dem Landratsamt Konstanz - Untere Landwirtschaftsbehörde, Landwirtschaftsamt, bis zum **10. August 2018** schriftlich mitteilen.

Bitte Aktenzeichen angeben: **3151 8481.02/0322-2018**

**INFO**  
KOMMUNAL

**GEMEINDEBLATT**  
AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN  
Jahnstraße 40 · 78234 Engen  
Tel. 07733 97230 · Fax 97231  
[info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)

Tradition und Fortschritt

Stellenausschreibung

Die Gemeinde Hilzingen sucht zum nächst möglichen Zeitpunkt

### eine/n Erzieher (in) in Voll-/Teilzeit

zur Verstärkung unseres Teams vorwiegend im 5-gruppigen Kindergarten Riedheim. Die Stelle ist in Vollzeit bzw. Teilzeit und unbefristet zu besetzen.

Wir erwarten von dem/der Erzieher/in Engagement und Kreativität in der Arbeit mit den Kindern, Aufgeschlossenheit gegenüber den vielseitigen Bedürfnissen der Eltern sowie eine kooperative Zusammenarbeit mit dem Team.  
In Erfüllung des Erziehungs- und Bildungsauftrages wird vorausgesetzt, dass die Bewerber/innen ein hohes Maß an Einsatzfreude, Leistungsbereitschaft und Flexibilität, sowohl in zeitlicher wie auch in räumlicher Hinsicht, aufweisen.

Die Vergütung richtet sich nach den Vorschriften des TVöD.

Ihre schriftliche Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis zum Freitag, 10.08.2018 an die Gemeinde Hilzingen, Hauptstr. 36, 78247 Hilzingen oder per E-Mail an [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de)

Telefonische Auskünfte erhalten Sie unter der Nummer 07731/38 09-22 (Hr. HAL Wannemacher) oder 38 09-26 (Hr. Weber).

## Metzgerei Haug

<b>Gulasch gemischt</b> , Rind und Schwein	100 g	<b>1,12</b>
<b>Cordon bleu vom Schwein</b> , bratfertig gefüllt	100 g	<b>1,09</b>
<b>Gekochter Schinken-Aufschnitt</b> (Hinter-, Saft-, Bauerschinken)	100 g	<b>1,49</b>
<b>Paprikalyoner</b> , auch als Portionswurst	100 g	<b>1,19</b>
<b>Weißer Schwartenmagen</b> , deftig	100 g	<b>-,92</b>

Alles aus eigener Schlachtung und Produktion  
Hauptstraße 26 · 78247 Hilzingen · Tel. 0 77 31 / 6 19 67 · Fax 0 77 31 / 6 10 15

## Frische Hähnchen zum Braten

Vorbereitung unter 0 77 33 / 9 85 38  
**Ellensohn, Längenrieder Hof,**  
78234 Engen-Neuhausen

## SCHEITEL & CO

Friseur - Salon - Hilzingen  
macht Urlaub  
vom 3.8. bis 20.8.2018.  
Ab Dienstag, 21. August 2018  
sind wir wieder für Euch da.  
Bettina Winkler  
Gewerbestr. 17 ■ 78247 Hilzingen  
**Telefon 0162 94 64 587**

Damen & Herren

## Öffentliche Bekanntmachung

### Verpachtung einer passiven Infrastruktur auf Gemarkung der Gemeinde Hilzingen und der Stadt Tengen zur Sicherstellung einer NGA-Breitbandversorgung im Wege der Dienstleistungskonzession

Der Auftraggeber sieht in der Versorgung der Bürgerinnen und Bürger sowie der Gewebetreibenden mit leistungsfähigen und zukunftsgerichteten Breitbanddiensten einen wichtigen Auftrag im Sinne der Daseinsvorsorge sowie der Standortsicherung. Deshalb werden in der Gemeinde Hilzingen und der Stadt Tengen passive Infrastrukturen zur Verbesserung der Breitbandversorgung in Form von Hoch- oder Höchstgeschwindigkeitsnetzen errichtet. Der Auftragnehmer hat den Netzbetrieb sicherzustellen sowie Endkundendienste gegenüber den Endkunden zu erbringen.

Für die Gemeinde Hilzingen sowie die Stadt Tengen ist die Versorgung der Bürgerinnen und Bürger sowie der Gewebetreibenden mit leistungsfähigen und zukunftsgerichteten Breitbanddiensten ein wichtiger Auftrag im Sinne der Daseinsvorsorge, Wirtschaftsförderung sowie der Standortsicherung.

Aus diesem Grund haben die Gemeinde Hilzingen sowie die Stadt Tengen beschlossen, im Rahmen eines interkommunalen Projekts die Breitbandversorgung in den unterversorgten Bereichen der Gemeindegebiete in den Jahren 2019 und 2020 zu verbessern. Hierzu werden, ausgehend von Anschlusspunkten an bestehende Glasfaserinfrastrukturen, Zuleitungsinfrastrukturen in die Versorgungsgebiete (gemeindeweites Backbone-Netz) sowie innerörtliche Verteilnetze in den derzeit schlecht versorgten Ortsteilen auf Basis der FTTC- (als Zwischenschritt) und FTTB-Technologie hergestellt. Diese neu geschaffene passive Glasfaserinfrastruktur wird einem privatwirtschaftlichen Netzbetreiber zur Nutzung und Herstellung der aktiven Netzebene und der Versorgung mit hochbitratigen Breitbandanschlüssen gegen Entgelt überlassen.

Darüber hinaus werden zu einem späteren Zeitpunkt errichtete innerörtliche Verteilnetze in den derzeitig versorgten Ortsteilen der Kommunen nach ihrer Herstellung dem Netzbetreiber übergeben und sind Bestandteil des Ausschreibungsgegenstandes. Langfristig sollen in der Gemeinde Hilzingen so wieder Stadt Tengen eine flächendeckende FTTB-Versorgung aller Haushalte und Gewerbebetriebe entstehen.

Eine Analyse der Versorgungssituation in der Gemeinde Hilzingen sowie der Stadt Tengen hat ergeben, dass sich die momentane Breitbandversorgung in den Gemeindegebieten als sehr unterschiedlich darstellt. Diese Ergebnisse können wie folgt beschrieben werden:

- Im Kernort Hilzingen sowie den Ortsteilen Weiterdingen, Duchtlingen, Twielfeld, Riedheim, Hofwiesen und Schlatt der Gemeinde Hilzingen besteht in weiten Teilen eine gute Breitbandversorgung.
- In den Stadtteilen Watterdingen, Beuren, Büßlingen und Wiechs der Stadt Tengen besteht in weiten Teilen eine gute Breitbandversorgung.
- Im Gewerbegebiet Hilzingen sowie den Ortsteilen Storzeln und Binningen der Gemeinde Hilzingen bestehen in weiten Teilen Defizite in der Breitbandversorgung.
- In der Kernstadt Tengen sowie den Stadtteilen Blumenfeld, Weil, Talheim und Uttenhofen der Stadt Tengen bestehen in weiten Teilen Defizite in der Breitbandversorgung.

#### I. Auftraggeber und Vergabestelle

**Auftraggeber:** Gemeinde Hilzingen, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen und Stadt Tengen, Marktstraße 1, 78250 Tengen  
**Vergabestelle namens und im Auftrag der Auftraggeber:** Gemeinde Hilzingen, Markus Wannemacher, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen, Homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)

**Kontaktstelle und Auskunftserteilung:** Gemeinde Hilzingen, Markus Wannemacher, Hauptstraße 36, 78247 Hilzingen  
c/o iuscomm Rechtsanwälte, Schenek und Zimmermann Partnerschaftsgesellschaft mbB, Rechtsanwalt Kai-Markus Schenek, Panoramastraße 33, 70174 Stuttgart, Telefon 07731/3809-22, Telefax 07731/3809-30, E-Mail: [wannemacher@hilzingen.de](mailto:wannemacher@hilzingen.de)

**Ausschreibungsunterlagen:** Stehen auf der Vergabeplattform [www.deutsche-evergabe.de](http://www.deutsche-evergabe.de) zum Download bereit. Stelle bei der die Bewerbungen (Antrag auf Teilnahme am Bewerbungsverfahren) einzureichen sind: Über die Vergabeplattform [www.deutsche-evergabe.de](http://www.deutsche-evergabe.de).

#### II. Verfahren

**Art des Verfahrens:** Verhandlungsverfahren nach öffentlichen Teilnahmewettbewerb

**Schlussstermin Teilnahmefrist (Einreichungsfrist):** 24.08.2018, 11.00 Uhr

**Art der Angebotsabgabe:** Ausschließlich elektronisch über die Vergabeplattform [www.deutsche-evergabe.de](http://www.deutsche-evergabe.de)

#### III. Auswahl der Bewerber

Die erforderlichen Erklärungen, Nachweise und Unterlagen zur Eignungsprüfung sind den Ausschreibungsunterlagen zu entnehmen. Die Zuschlagskriterien werden mit der Aufforderung zur Teilnahme am Verhandlungsverfahren bekannt gegeben. Ergänzend wird auf die Ausführungen in den Ausschreibungsunterlagen verwiesen. Weitere Veröffentlichungen erfolgen auf den Homepages des vorbenannten Auftraggebers unter [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de), [www.tengen.de](http://www.tengen.de), [www.breitbandausschreibungen.de](http://www.breitbandausschreibungen.de) sowie auf [www.ted.europa.eu](http://www.ted.europa.eu). Die Ausschreibungsunterlagen sind vor Angebotsabgabe zwingend auf der Vergabeplattform [www.deutsche-evergabe.de](http://www.deutsche-evergabe.de), wo diese zum Download bereitstehen, einzusehen.

Hilzingen, 23.07.2018



Rupert Metzler, Bürgermeister

## Streuobstbaum-Initiative Hegau Jahreshaupt- versammlung

**Hegau.** Die Streuobstbaum-Initiative Hegau lädt alle Mitglieder und Interessierten am Freitag, 3. August, um 20 Uhr in der Streuobst-Brennerei Zipperer, Zollstraße 14, Schlatt a. R., zur Jahreshauptversammlung ein.

### Tagesordnung

1. Jahresbericht Vorstand: Pflanzaktionen, Baumschnittkurs, Kooperation mit der Gemeinde Hilzingen, Baumschneideaktion, aktueller Baumbestand
2. Bericht des Kassenwarts
3. Bericht der Kassenprüfer
4. Aussprache über die Berichte
5. Entlastung des Vorstandes
6. Aktivitäten für 2018: Ernte- und Pflanzaktionen, Mistelschneiden, Baumschnittkurs, Kooperation mit der Gemeinde Gottmadingen
7. Sonstiges (Gerätenutzung, Bestandspflege, Mitgliedschaft im Maschinenring  
Anträge sind bis Mittwoch, 1. August, schriftlich beim Vorstand einzureichen: E-Mail (c. ante@web.de), Telefon (0170 4841406) oder postalisch (Im Randengarten 8, 78247 Hilzingen-Weiterdingen).

## Tennisclub Hilzingen Abschluss der Verbandsrunde

**Hilzingen.** Das Spitzenspiel der Herren 50 (4er) zwischen dem TC Dettingen/Wallhausen 1 und dem TC Hilzingen 1 endete mit einem knappen Sieg der Gastgeber. Das Doppel 1 des TC Hilzingen musste sich im 3. Satz mit 8:10 geschlagen geben. Endergebnis 4:2. Damit wurde TC Hilzingen 1 mit einem Punkt weniger als Dettingen/Wallhausen 1 Gruppenweiter, eine beachtliche Leistung. Die Herren 60 (4er) belegten mit einem ausgeglichenen Punktekonto in ihrer Gruppe den 4. Platz.

# Sommerpause

## An alle Freunde und Nutzer der Computeria

**Hilzingen.** Wie schon Tradition, macht die Hilzinger Computeria während der Sommerferien von Donnerstag, 26. Juli, bis Donnerstag, 6. September, Pause. In der Vergangenheit war in diesem Zeitabschnitt Angebotsnachfrage, was vielleicht auch daran lag, dass Kinder oder Enkel in den Ferien wieder einmal mehr Zeit für Hilfen und Erklärungen zu Computer und Handy hatten. Wer auch während der Sommerferien den Service in Anspruch nehmen will, soll sich entweder durch eine kurze Nachricht auf den Anrufbeantworter (Tel. 07731/3191809),

eine e-Mail an [webmaster@computeria-hilzingen.de](mailto:webmaster@computeria-hilzingen.de) oder [computeria@gmx.de](mailto:computeria@gmx.de) oder an eines der Teammitglieder wenden. Bei Bedarf kann dann in Zukunft flexibler reagiert werden.

Eine schöne Ferienzeit wünscht das Team der Computeria und nicht vergessen, wenn man außerhalb der EU (oder in der Schweiz) mit dem Handy Urlaub macht, das DatenComputeria@Hilzingen.de Roaming per mobilen Datenpakete abstellen, sonst kann es teuer werden, wenn man keinen speziellen Auslandstarif hat.

**Autohaus Schmid** [www.schmidautohaus.de](http://www.schmidautohaus.de)

<b>3 x B-Klasse JW Autom. Benzin</b>  i.h. 6,7 a.s. 4,3 komb. 5,2 CO2 komb. 120 g/km Energiel. B <b>ab 19.950 €</b>	<b>4 x Seat Leon FR 1,4 TSI NW</b>  i.h. 6,7 a.s. 4,3 komb. 5,2 CO2 komb. 120 g/km Energiel. B <b>ab 24.949 €</b>	<b>2 x 1,0 TSI VW T-Roc NW</b>  Verbrauch l/100 km i.h. 6,1 a.s. 4,5 komb. 5,1 CO2 komb. 117 g/km Energiel. B <b>ab 22.450 €</b>	<b>2 x 1,5 TSI VW T-Roc NW</b>  Verbrauch l/100 km i.h. 6,6 a.s. 4,6 komb. 5,3 CO2 komb. 121 g/km Energiel. B <b>ab 26.450 €</b>
--	--	---	---

## Streuobstbaum-Initiative Hegau Ehrenamtlicher Rahmen

**Hegau.** Die Streuobstbaum-Initiative Hegau wurde 2015 gegründet, um etwas gegen den Schwund der historisch gewachsenen Streuobstlandschaft im Hegau zu unternehmen. Durch die Pflanzung und Pflege von Streuobstbäumen sowie Fortbildungen möchte der Verein einen ehrenamtlichen Rahmen für alle bieten, denen dieses Thema am Herzen liegt. Weitere Informationen können beim Vorstand, Dr. Christian Ante, Tel. 0170/4841406, erfragt werden.

**VERTRAUEN AUS GUTEM GRUND!**

**REITHINGER IMMOBILIEN**

Beratung, Service, Erfahrung und Kontakte rund um Ihre Immobilie.

Freiheitstr. 21 • 78224 Singen • Tel. 07731-9077-0 • [www.reithinger.de](http://www.reithinger.de) • Immobilien seit 1957  
 Werner-Messmer-Str. 1 • 78315 Radolfzell • Tel. 07732-82333-0

## Zu verschenken

Haben Sie auch Sachen, die zu schade für den Müll und noch brauchbar sind? Dann rufen Sie uns an unter 07731/3809-51.

- Fernsehgerät, älteres Modell 70 Zoll, Wohnzimmer-schrank höhenverstellbar, 1 Stuhl, Jugendzimmer-schrankwand hell, Telefon 07731/68193
- Schlafzimmer/Doppelbett, Rost und Matratze, 6-türiger Schrank, Kommode mit Spiegel, Wohnzimmerschrankwand, Eckcouch, 2 Sessel, Couchtisch, Wäschekommode, Garderobe mit Schuhschrank, EBK, div. Kleinmöbel, Geschirr. Alles in gutem Zustand. Tel. 07731/5089958
- Gut erhaltenes Flexabett, 90 x 200 cm, mit passendem verstellbarem Schreibtisch, Telefon 0175/5226115
- Auszugstisch mit 6 Stühlen sowie 3 weiße Garten-Holzstühle mit Polster, Telefon 07731/62893

## Anzeigenannahme

**INFO**  
KOMMUNAL

**GEMEINDEBLATT**  
AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILEN  
Jahnstraße 40 · 78234 Engen  
Tel. 07733 97230 · Fax 97231  
info-kommunal@t-online.de



## Abfuhrtermine

**Fr. 27.07. Biomüll**  
**Mo. 30.07. Papiermüll**

Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen, Telefon 07731/9315-61, [www.mzv-hegau.de](http://www.mzv-hegau.de).

**Gelbe Säcke** sind im Rathaus, Bürgerbüro, EG, erhältlich.

## Müll-Tipps und Hinweise

Die Abfuhr der **Blauen Tonne** erfolgt durch die Firma REMONDIS Süd GmbH. Reklamationen bei beschädigten Tonnen direkt beim Müllabfuhr-Zweckverband, Telefon 07731/9315-61 oder -65.

Die Abholung der **Gelben Säcke** erfolgt durch die MZV-Dienstleistungs-GmbH Rielasingen-Worblingen, Tel. 07731/9315-61 oder -65.

**Ausgabe der Gelben Säcke** in haushaltsüblichen Kleinmengen während der üblichen Öffnungszeiten im Rathaus Hilzingen, EG Bürgerbüro.

**Glascontainer:** Bitte nehmen Sie Rücksicht auf Ihre Nachbarn und entsorgen Ihr Altglas **nur werktags zwischen 7 und 12 sowie zwischen 13 und 20 Uhr**. Die Glascontainer werden durch die Firma REMONDIS Süd GmbH geleert.

**Entsorgung von Elektronikschrott-Großgeräten, Kühl- und Gefriergeräten, Bildschirmen und Sperrmüll**

In der Mitte des Abfallkalenders finden Sie neben den Anmeldekarten für Elektronikschrott-Großgeräte, Kühlgeräte und Bildschirme zwei Karten zur Anmeldung Ihres Sperrmülls. Sie erhalten vom Müllabfuhr-Zweckverband Rielasingen-Worblingen schriftlich innerhalb von vier bis sechs Wochen den Abholtermin mitgeteilt. Weitere Informationen entnehmen Sie bitte dem Abfallkalender.

# Elektromobilität jetzt auch in Hilzingen

## Energiedienst errichtet Ladesäule bei der Hegau-Halle

**Hilzingen.** Der Energiedienst treibt die Energiewende im Personenverkehr und der Mobilität weiter voran. Derzeit installiert der Energieversorger 33 weitere Ladesäulen in sechs Landkreisen in Südbaden. Eine der ersten dieser Ladesäulen nahmen Bürgermeister Rupert Metzler und Edmund Martin, Leiter Kommunalbetreuung bei Energiedienst, nun in Hilzingen in Betrieb.

Bürgermeister Rupert Metzler brachte seine Freude über die neue Ladesäule zum Ausdruck: »Die Schaffung der Ladeinfrastruktur ist die Basis auf der die Elektromobilität aufbaut! Alles andere kommt danach. Ich freue mich sehr, dass ED Hilzingen als einen der ersten Standorte ausgesucht hat. Zeigt es doch wieder einmal, welche strategische Bedeutung Hilzingen im Hegau und in der Region einnimmt.«

»Wir freuen uns, dass wir in Hilzingen nun auch in unser Ladesäulennetz aufnehmen konnten«, ergänzt Edmund Martin. »Voraussetzung, die Energiewende in Form von Elektromobilität ins Rollen zu bringen, ist ein funktionierendes und dichtes Netz an Lademöglichkeiten. Nur dann werden wir die Menschen dazu bringen, sich auf die Elektromobilität einzulassen. Unser Ziel ist, künftig spätestens alle zehn Kilometer eine Ladesäule stehen zu haben. Daran arbeiten wir intensiv und konsequent.«

Die Ladesäule in Hilzingen steht bei der Hegau-Halle. Sie verfügt über zwei Ladepunkte mit einer Leistung von 22 KW und ist roamingfähig. Das heißt, auch Ladenetzkunden anderer Betreiber können sie mit ihren Zugangskarten nutzen. Aber auch spontane Nutzer können sich via QR-Code den Zugang freischalten. Die 33 neuen Ladesäulen sind Teil eines Förderprogramms des Bundes beziehungsweise des Landes Baden-Württemberg. Energiedienst errichtet sie im südbadischen Versorgungsgebiet: zehn im Landkreis Lörrach, sechs im Landkreis Waldshut, sieben im Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald, acht im Schwarzwald-Baar-Kreis sowie jeweils eine in den Landkreisen Konstanz und Tuttlingen.

## Impressum

**Herausgeber:** Gemeinde Hilzingen, Telefon 0 77 31/38 09-0, Telefax 0 77 31/38 09-30, homepage: [www.hilzingen.de](http://www.hilzingen.de)  
Verantwortlich für den amtlichen Inhalt und andere Veröffentlichungen der Gemeindeverwaltung Hilzingen ist Bürgermeister Rupert Metzler oder sein Vertreter im Amt.  
Für den übrigen Inhalt Info Kommunal Verlag s.u.

**Redaktionsschluss:** montags, 11.00 Uhr (Änderungen werden im Gemeindeblatt angekündigt). Sofern möglich, bitte die Pressemitteilungen per E-Mail an [gemeinde@hilzingen.de](mailto:gemeinde@hilzingen.de) senden.

**Gesamtherstellung,** Beratung/Annahme von Anzeigen, Abonnement: Info Kommunal Verlags-GmbH + Drucksachenservice, Jahnstraße 40, 78234 Engen, Tel. 0 77 33/9 72 30, Fax 0 77 33/9 72 31, Geschäftsführer: Tobias Gräser  
E-Mail: [info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)  
**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH

**Kein Amtsblatt erhalten?** Tel. 0800/880 8000 (gebührenfrei)

# Tür-zu-Tür-Aktion

## SPD-Ortsverein zu Besuch in Binningen

**Binningen.** Bei der Tür-zu-Tür Aktion am 13. Juli wollte der SPD-Ortsverein Hilzingen die Sorgen und Probleme der Binninger Bürger anhören und Anregungen und Vorschläge für ihre Arbeit mitnehmen.

Abgesehen von einigen älteren Mitbürgern, die mit allem rundum zufrieden sind, wurde vor allem von den Jüngeren die fehlende Breitbandversorgung/Internet moniert. Mehrere brauchen das Internet auch für die Arbeit und es sollte hier auf einen schnellen Anschluss in Binningen Wert gelegt werden.

Beim öffentlichen Personennahverkehr wurde die geringe Frequenz bemängelt, obwohl viele Busse vorbei nach Tengen fahren. Es fehlt allgemein an der Kleinkindbetreuung, der Kinderspielplatz sollte besser zugänglich und aus Gründen der Sicherheit auch besser einsehbar sein. Für die Jugend werde auch zuwenig geboten

und das, was geboten wird, wie zum Beispiel der Basketballplatz hinter der Halle sei öfter mit Glasscherben vermüllt und sollte instand gehalten werden. Viele wünschten sich auch ein schöneres Ortsbild mit der Renaturierung des Dorfbaches, Renovation des Brunnens an der Staigstraße und mehr Pflege der öffentlichen Grünflächen, sowie eine Tempo-30-Zone für das ganze Dorf.

Die Geruchsbelästigung durch eine Biogasanlage war besonders für die direkten Anlieger ein Problem und einige Bauwillige meinten, dass die Bauplatzpreise im Engelweg recht hoch seien. Ein Einwohner fand das Licht der neuen LED-Beleuchtung als unangenehm und recht hell, wohingegen die SPD der Meinung ist, dass unbedingt Energie eingespart werden müsse und genügend Helligkeit nachts doch von Vorteil sind.



Die »Brücke der Freundschaft« hilft den Kindern im Einzugsgebiet der Partnerorte in Sambia, dass sie die Schule uneingeschränkt besuchen können. Bildung ist ein Menschenrecht. Oft gibt es schon beim Start Hemmschwellen oder Schwierigkeiten. Aufgrund ihrer Herkunft und des Milieus ist das vorschulische Wissen und Können der Kinder gravierend unterschiedlich. Die Partner der »Brücke« in Sambia setzen alles daran, jedem Kind eine Chance zu geben und unter besseren Bedingungen aufwachsen zu lassen. Mit dieser Hilfe wird den Kindern über die Kindertagesstätten geholfen. Sie bekommen einmal täglich eine warme Mahlzeit (mit leerem Magen kann man nicht lernen), werden von einem Arzt betreut (bei Wurmbefall, Krätze, Erkrankungen der inneren Organe aufgrund von schlechtem Wasser oder schlechter Verpflegung) und werden pädagogisch begleitet, denn Kinder brauchen Sicherheit. Man kann mit einer Spende die jungen Menschen in die Zukunft begleiten und ihnen eine »Chance zu lernen« geben. Spendenkonto: DE70692514450 008105512.

# fit<sup>+</sup>

HILZINGEN

## ERÖFFNUNG

28. & 29. JULI 2018

von 13 bis 17 Uhr

Jetzt zu Startkonditionen Mitglied werden – nur 25 € statt 30 €/Monat. Top-Ausstattung bei günstigen Beiträgen:

- + modernste Geräte
- + Getränke-Flat (Wasser)
- + helle Räume
- + täglich von 6-23 Uhr geöffnet
- + Beweglichkeitszirkel
- + Freihanteltraining

fit<sup>+</sup> Hilzingen

Hohentwielstraße 3

78247 Hilzingen

ÖFFNUNGSZEITEN

Täglich 6 bis 23 Uhr

365 Tage im Jahr





ERÖFFNUNGS-  
ANGEBOT:  
**NUR**  
**25 €/Monat**

JETZT online STARTANGEBOT SICHERN!

[www.fitplus-club.de](http://www.fitplus-club.de) DEIN GÜNSTIGES FITNESSSTUDIO MITTEN IN HILZINGEN

## Landfrauen Lehrfahrt

**Hegau.** Der Landfrauen - Bezirk Konstanz lädt am Montag, 3., sowie am Dienstag, 4. September, zu einer Lehrfahrt ein. Ziel: Besichtigung mit Frühstück bei der Firma »Faller Konfitüren« in Utzenfeld/Schwarzwald. Weiterfahrt nach Todtnau-Brandenburg zur Firma »Asal-Nahrungsmittel«. Diese Firma stellt Suppen, Soßen und Desserts ohne Geschmacksverstärker, Gluten und Laktose frei, zuckerreduziert/zuckerfrei, fettarm/fettfrei sowie ohne Farb und Konservierungsstoffe her. Weiterfahrt über den Feldberg mit Kaffeepause nach Lausheim. Der Abschluss ist im Gasthaus »Kranz« in Lausheim.

Abfahrt am 3. September: 7 Uhr Hegau-Halle Hilzingen und um 7.15 Uhr Rathaus Tengen. Abfahrt am 4. September: 7 Uhr Hallenbad Singen und um 7.15 Uhr Hegau-Halle Hilzingen. Kosten: Mitglieder 25 Euro/Nichtmitglieder 30Euro.

Anmeldung bis 27. August bei Cornelia Zurrin (Telefon 07736/1257 sowie Irmgard Volk (Telefon 07736/98933).

## Hudupfen-Bänd Binningen

### Kein Sommerfest

**Binningen.** Auf Grund der »Schonzeit« der Hudupfen findet das Sommerfest am 28. und 29. Juli, nicht statt.

## Haus- und Gartenverein Hilzingen

### Geglücktes Schlossgartenfest

**Hilzingen.** Der Haus- und Gartenverein Hilzingen möchte sich recht herzlich bei allen treuen und neuen Besuchern des diesjährigen Schlossgartenfestes sowie für die Gewährleistung eines reibungslosen Ablaufes bei den Helfern wie auch bei den aktiven und passiven Mitgliedern bedanken. Ein großes Dankeschön auch für die vielen prächtigen Kuchenspenden.

Genauso geht der Dank an die Hegauer Alphornbläser Hilzingen und den Musikverein Hilzingen, die für eine hervorragende Stimmung gesorgt haben.

## VdK-Sozialverband Sprechtage

**Hegau.** Die Sprechtagung im August der Sozialrechtsreferentin Petra Mauch des Sozialverbandes VdK finden jeden Dienstag von 9 bis 15.30 Uhr und jeden Donnerstag von 8.30 bis 12 Uhr in der VdK-Geschäftsstelle Radolfzell, Bleichwiesenstraße 1/1, statt. Termine nur nach Vereinbarung, Telefon 07732/92360.

Die Beratung und rechtliche Vertretung umfasst die Rechtsgebiete aller gesetzlichen Sozialversicherungen (Kranken-, Unfall-, Renten-, Arbeitslosen und Pflegeversicherung). Ebenso werden Mitglieder sowohl im Schwerbehinderten- und sozialen Entschädigungsrecht als auch in der Grundsicherung für Arbeitssuchende und im Alter vertreten.

## Schwarzwaldverein Tengen

### Wanderhock

**Hegau.** Der Schwarzwaldverein Tengen trifft sich zum nächsten Wanderhock am Donnerstag, 2. August, um 19 Uhr im Gasthaus »Kranz« in Büßlingen. Info: Walter Zepf, Tel. 07736/98871.

## Johanniter Singen Erste Hilfe am Kleinkind

**Hegau.** Die Johanniter in Singen bieten am 11., 18. und 25. September jeweils von 19.30 bis 22 Uhr einen Kurs in Erster Hilfe am Kind an. Kinder sind keine kleinen Erwachsenen - dieser medizinische Grundsatz unterstreicht, wie wichtig es ist, sich in Erster Hilfe am Kind fortzubilden. Auch Großeltern, Erzieher, Lehrer, Jugendleiter und Babysitter profitieren von diesem Kurs. Ein versierter Johanniter-Trainer schult auf einer »Lernreise«, bei der man Wichtiges rund um die Erste Hilfe am Kind erfahren und auch wie man Unfällen von Kindern vorbeugen kann.

Weitere Infos und Anmeldung bei Laura Haist, Laura. Haist@johanniter.de, Telefon 07731/99830.

## Schwarzwaldverein Tengen

### Wannenbergtour

**Hegau.** »Wandern mit andern«. Gemeinsam mit Wanderfreunden der Ortsgruppe Öhningen-Höri wandert der Schwarzwaldverein am Sonntag, 29. Juli, auf dem Premiumweg »Wannenbergtour«. Treffpunkt ist um 9 Uhr beim Rathaus Watterdingen. Führung: Monika und Walter Zepf, Tel. 07736/98871.

## Naturfreunde

### Rad-/Badetour

**Hegau.** Die Naturfreunde Gottmadingen führen am Sonntag, 29. Juli, eine Rad- und Badetour mit Grillmöglichkeit beim Naturfreundehaus Markelfingen durch. Grillgut ist mitzubringen, Getränke gibt es vor Ort. Treffpunkt ist um 10 Uhr am Feuerwehrhaus in Gottmadingen.

Nähere Infos beim Tourenleiter Wilfried Schöller, Telefon 07731/29803.

## Schwarzwaldverein Tengen

### Noch Plätze frei

**Hegau.** Bei der Busfahrt des Schwarzwaldvereins Tengen am Donnerstag, 23. August, ins Große Walsertal und den Bregenzer Wald gibt es noch einige freie Plätze. Interessierte Gäste sind herzlich willkommen. Ziel ist Damüls. Dort besteht die Möglichkeit zur Einnahme eines Mittagessens oder die Auffahrt mit der Seilbahn zur »Elsenalpstube« (nicht im Fahrpreis enthalten). Nach der Mittagspause Weiterfahrt durch den Bregenzer Wald über Mellau - Bregenz nach Nenzingen, wo man beim Abendessen im Gasthaus »Schönenberger Hof« den Tag ausklingen lassen kann. Rückfahrt nach Tengen um circa 9.30 Uhr. Für Gäste wird ein Fahrkostenanteil von 15 Euro erhoben (wird im Bus kassiert). Abfahrt um 7.30 Uhr am Festplatz in Tengen.

Infos/Rückfragen bei Walter Zepf, Telefon 07736/98871.

### Stimmbildung n.d. Lichtenberger® Modell

\*aufwandfreier, kraftvoller Gebrauch der Stimme

\*verbessertes Instrumentalspiel

\*gesunde Stimmfunktion

\*psychische und körperliche Stabilisierung

**Gesang, Blockflöte, Klavier**

Einzel- und Gruppenunterricht in Hilzingen-Riedheim

Sibylle Oßwald-Floetemeyer, 07739-9287613

mridula.osswald@gmx.de

**HAIRSTUDIO  
TOPSCHNITT  
DAMEN & HERREN**

**Turmstr. 30  
78234 Welschingen  
Tel. 0 77 33 / 83 17**

**Öffnungszeiten:  
Di.-Fr. 8-12 Uhr u. 13.30-18 Uhr  
Sa. 8-12 Uhr**

**KERSCHBAUMER**

Pellet, Stückholz, Hackschnitzel, Solar, Wärmepumpe, BHKW, Brennstoffzelle, Gas-/Ölbrennwerttechnik, HLS Planungen etc.  
- Beratung incl. mögl. staatl. Förderungen - rufen Sie an - wir sind für Sie da !  
Engen 07733-505870 www.kerschbaumer.de

Familienbetrieb seit über 50 Jahren

Heizung  
Bäder  
Notdienst

# ROLAND WEBER

IHR HAUSGERÄTE-REPARATUR-PROFI

Im Randengarten 2 Tel. 0 77 39 / 9 26 98 98  
78247 Hilzingen-Weiterdingen Fax 0 77 39 / 9 26 98 99



Wir reparieren Ihre Haushaltsgeräte  
Von A wie AEG bis Z wie ZANKER

## MB-TECHNET

HARD & SOFTWARE e.K.

Ihr EDV - Partner

Server und Netzwerktechnik  
Kopiersysteme A3   
individuelle PC-Systeme  
Telefonanlagen   
Voip - Telefonanschlüsse  
Videoüberwachung  
Backupsysteme

Markus Britsch, Dipl. Ing. (BA)  
Brühlstraße 6  
78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 16 99 70  
Mobil: 01 71 / 528 59 04  
E-Mail: info@mbtechnet.de  
Internet: www.mbtechnet.de

Ihr Immobilien-Markt-Platz  
südwestlicher Bodensee

Überlingen · Telefon +49-(0)7551-9 44 58 44  
Ueberlingen@engelvoelkers.com  
www.engelvoelkers.com/ueberlingen · Immobilienmakler

## ENGEL & VÖLKERS

## Urlaubszeit !

Die Schmuck-Schmiede ist  
vom 6.8. bis 1.9.18 geschlossen.

Ab 4.9. bin ich wieder für Sie da!

Petra Volk-Reifling, Goldschmiedemeisterin  
Hauptstr. 50, 78247 Hilzingen, Tel. 6 10 65

- PR-Anzeige -

Mit dem Baubeginn Ende Juni wurde der erste Schritt zur Verlagerung der Zimmerei Keller von der Turmstraße 13 ins Gewerbegebiet Welschingen vollzogen. Entstehen werden auf dem 3.600 Quadratmeter großen Gelände direkt am Kreisverkehr eine neue Zimmererhalle zum Elementieren und Vorfertigen von Holzbauwänden, ein Bürogebäude mit Sozial- und Ausstellungsräumen sowie eine Lagerhalle für Baumaterialien, Dämmmaterial und Fahrzeuge. Das Bild zeigt (von links) Thomas Glück, Geschäftsführer der Owinger Hallenbau-Firma Seiler GmbH, Bauherr Bernd Keller und seine Frau Bianca sowie Architekt Rainer Wezstein, Tengen.

Redaktions- und Anzeigenschluss:  
Montag 11 Uhr

## Alu-Haustür

individuelle Gestaltung und Lieferung  
zu Top-Preisen

Gerne vermitteln wir Ihnen auf Wunsch ortsansässige Montagebetriebe

Aug. Nothhelfer e.K.  
Holzfachhandel / mod. Baustoffe  
D-78333 Stockach, Industriegebiet Hardt  
Tel. +49 7771 9335-30, www.nothhelfer.de

Türen Holz und Glas, Holz im Garten, uvm.

## ZIMMEREI KELLER

HANDWERK MIT BRAUCHTUM

Zimmerarbeiten » Dachsanierung » Dacheindeckung, Flachdach » Dämmarbeiten » Fassadenverkleidungen » Terrassenbeläge » Dachfenster

www.zimmerei-keller.com

Seit 1965 Zimmererei Keller // Turmstraße 13 // D-78234 Engen-Welschingen // Tel.: 07733/977041 // info@zimmerei-keller.com

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, www.hsm-mattmueller.de

# Kirchennachrichten

## Evangelische Kirchengemeinden im Hegau



**Paul-Gerhardt-Gemeinde Hilzingen  
Friederike-Fliedner-Gemeinde Tengen**  
Pfarramt: Hanfgarten 10, 78247 Hilzingen  
Öffnungszeiten: Di/Fr/ 9:30 - 12:30 Uhr  
Donnerstag 15:30 - 18 Uhr  
Gem.-sekretärin: Birgitt Fehrle  
Pfarrer: Joachim von Mitzlaff  
KGR-Vorsitzender Hilzingen: Gerald Beisel  
KGR-Vorsitzende Tengen: Elke Luckner  
Tel. 07731-64514 / Fax 07731-64517  
Email: evang.pfarramt-hilzingen@web.de  
Homepage: www.evki-hilzingen.de

### Donnerstag, 26. Juli 2018

**09.30 Uhr, Hilzingen, Krabbelgruppe**  
**15.00 Uhr, Hilzingen, Café zum »Guten Hirten«**  
**17.30 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor**  
Gruppe Vorschulkinder und Klassen 1 und 2 mit Andrea Jäckle  
**18.15 Uhr, Hilzingen, Probe Kinderchor**  
Kinder der 3. bis 5. Klasse mit Andrea Jäckle  
**19.00 Uhr, Hilzingen, Probe Jugendchor** mit Andrea Jäckle  
**20.00 Uhr, Tengen, Chorprobe** der Ökumenischen Chorgemeinschaft im katholischen Pfarrheim Tengen

### Sonntag, 29. Juli 2018

**09.15 Uhr, Tengen, Gottesdienst** (Liturgieteam: J. Hennings/  
Frau Biegler-Dreher)  
**10.30 Uhr, Hilzingen, Gottesdienst** (Liturgieteam: J. Hennings/  
Frau Biegler-Dreher)

**In der Vakanzzeit finden im Monat August keine Gottesdienste statt. Bitte besuchen Sie die umliegenden Gemeinden.**

### Krabbelgruppe in Hilzingen

Unsere Krabbelgruppe lädt Sie und Ihr Kind herzlich ein. Wir treffen uns jeden Donnerstag von 9.30 bis 11.00 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum im Hanfgarten 10 (außer in den Schulferien). Wir singen, basteln, wir lesen Geschichten und spielen mit unseren Kindern. Alle Kleinen und Großen (ab circa 6 Monate) sind bei uns herzlich willkommen!  
Kontakt: Evangelisches Pfarramt, Telefon 07731/64514

### Immer mittwochs

#### 9.30 Uhr, English 4 Tots in Hilzingen, 0 bis 3 Jahre, kostenfrei

Wir laden alle Kinder von 0 bis 3 Jahren ganz herzlich zu unserer Englischen Sing- und Spielgruppe ein. Ob von Eltern, Großeltern, Tagesmüttern, Babysittern o.a. begleitet - jeder ist willkommen. Hier lernen die Kinder die Laute und Melodie der englischen Sprache. Wir benutzen Alltagsgegenstände und Materialien wie Bälle, Klötze, Tücher, Fallschirm, Instrumente, Bücher uvm., die Sprache lebendig zu machen.

Bei den vielen Liedern und traditionellen Reimen, Fingerspielen, Tänzen, Bewegungsabläufen uvm. prägen die Tots die kleinsten Unterschiede der Laute ein.

Mit vielen Wiederholungen und geregelter Ablauf der Stunde fühlen die Tots sich wohl und kommen immer wieder sehr gerne. Wir treffen uns jeden Mittwoch von 9.30 bis 10.30 Uhr im evangelischen Gemeindezentrum, Hanfgarten 10 in Hilzingen.  
Kontakt: Yvette Jilg, Telefon 0175/5226115 oder 07731/69453.

### Krabbelgruppe in Tengen

Die Krabbelgruppe Tengen trifft sich immer mittwochs von 10 bis 11.30 Uhr im evangelischen Gemeindehaus in Tengen, Marktstr. 14. Wir wollen uns in den 90 Minuten austauschen, mit den Kindern singen, spielen, uns bewegen und gemeinsam Spaß haben.

Alle Kinder bis 3 Jahre sind mit ihrer Mama/Papa/ Oma/Opa ... herzlich willkommen. Die Konfession spielt keine Rolle. Interesse? Kontakt: Simone Engesser, Telefon 9247632.

### Wir suchen Sie!

Die evangelische Kirchengemeinde Hilzingen sucht für die Gartenarbeit rund um die Kirche und das Gemeindezentrum einen Gärtner/Gartenhelfer (m/w). Zu Ihren Aufgaben gehört die Pflege und Instandsetzung von Grün- und Grauf Flächen und der fachgerechte Einsatz der benötigten Gartengeräte zur Pflege. Bitte melden Sie sich bei Interesse bei unserer Pfarramtssekretärin oder bei Herrn Beisel unter den angegebenen Telefonnummern.

### Herzliche Einladung

Am Sonntag, 5. August, um 9.30 Uhr, findet ein ganz besonderer Gottesdienst in der Öhninger Stiftskirche statt. Unsere Älteste, Andrea Jäckle, dirigiert den Gottesdienst »Mozart Krönungsmesse«.

Wir freuen uns auf Sie!

Ihre **Kirchengemeinderäte** und Vakanzpfarrer **Joachim von Mitzlaff**



Mit den Pfarreien: St. Blasius Binningen, St. Gallus Duchtlingen, St. Peter u. Paul Hilzingen, St. Laurentius Riedheim mit Filialkirche St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R., St. Mauritius Weiterdingen.

### Donnerstag der sechzehnten Woche, 26.07.2018

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

### Freitag der sechzehnten Woche, 27.07.

19.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)  
19.00 - Riedheim - Abendmesse  
Gedenken: Helga Jäckle (1. Opfer)

### 17. SONNTAG IM JAHRESKREIS

#### Samstag, 28.07.

18.00 - Schlatt - Tauffeier (Leonie Jäckle, Joshua Seiterle)  
19.00 - Schlatt - Eucharistiefeier am Vorabend  
Gedenken: Ernst Jäckle u. verstorbene Angehörige

#### Sonntag, 29.07.

10.30 - Binningen - Eucharistiefeier  
Gedenken: Willi Hägele, Klara und Adolf Schwert, Helmut Wesle, Adolf und Markus Sailer

18.00 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet

18.00 - Hilzingen - Eucharistiefeier am Sonntagabend mitgestaltet von der ökumenischen Musikgruppe - Reisesegen für die Romwallfahrer

Gedenken: Georg Baumert u. Verstorbene Angehörige, Erika u. Franz Martin, Rosa Vestner und Karl Martin und verstorbene Angehörige der Familien

Minis: Felix, Velten, Noem K., Magnus G., Marc G., Marcel, Vanessa  
18.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

### Dienstag der siebzehnten Woche, 31.07.

18.30 - Binningen - Rosenkranzgebet  
18.30 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet

### Mittwoch der siebzehnten Woche, 01.08.

19.00 - Hilzingen - Abendmesse  
Gedenken: Karl Fluck  
Z: Pfr. i. R. K. Diesch  
Minis: Anna, Judith, Sina, Kathrin

**Donnerstag der siebzehnten Woche, 02.08.2018**

18.30 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

**Freitag der siebzehnten Woche, 03.08.**

19.00 - Hilzingen - Rosenkranzgebet (Pfarrer-Geißler-Haus)

**18. SONNTAG IM JAHRESKREIS**

Samstag, 04.08.

19.00 - Binningen - Eucharistiefeier am Vorabend

Gedenken: Pater Andreas Mauch

Sonntag, 05.08.

- Kollekte für die Kirche -

10.00 - Riedheim - Festliche Eucharistiefeier anlässlich **PATROZINIUM ST. LAURENTIUS** - mitgestaltet vom Kirchenchor Riedheim.

Gedenken: Alle Lebenden u. Verstorbenen der Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

11.15 - Riedheim - Tauffeier (Mara Louise Rodin, Yara Straub)

18.00 - Duchtlingen - Rosenkranzgebet

18.00 - Weiterdingen - Rosenkranzgebet

## Mitteilungen der Römisch-katholischen Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen

**Römisch-katholische Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen** mit den Pfarreien St. Blasius Binningen (Bi), St. Gallus Duchtlingen (Du), St. Peter u. Paul Hilzingen (Hi), St. Laurentius Riedheim (Rh) mit der Filialkirchengemeinde St. Philippus & Jakobus Schlatt a. R. (Sch) und St. Mauritius Weiterdingen (Wtd)

Peter-Thumb-Str. 1; 78247 Hilzingen

**MitarbeiterInnen und Daten**

Leiter: Pfr. Thorsten Gompper, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/66629 oder 07739/227, Mail: thorstengompper@kath-hilzingen.de.

Gemeindereferentin: Simone Meisel, Sprechzeiten nach Vereinbarung, Telefon 07731/789567, Mail: simone.meisel@kath-hilzingen.de

Sekretärinnen: Elisabeth Brüttsch, Regina Jentner

**Bürozeiten:** Montag bis Donnerstag, 10.00 - 12.00 - Montag-Nachmittag, 14.30 bis 17.30 Uhr (in den Schulferien nachmittags geschlossen), Tel. 07731/66629 / Fax 07731/181483

Mail: sekretariat@kath-hilzingen.de

**Katholische Öffentliche Bücherei St. Blasius Binningen:**

Die Öffnungszeiten sind: Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr (In den Schulferien ist die Bücherei geschlossen!).

**Homepage:** <http://www.kath-hilzingen.de>**Bankverbindung:** Sparkasse Engen-Gottmadingen;

BIC: SOLADES1ENG; IBAN: DE93692514450005627815

**Information zur Feierlichen Kommunion 2019**

Zur Vorbereitung auf das Fest der Feierlichen Kommunion 2019 laden wir die Kinder der 3. Klasse Hilzingen und der 3. und 4. Klasse aus Duchtlingen und Weiterdingen ganz herzlich ein. Eingeladen sind auch alle Kinder dieser Klassenstufe, die noch nicht getauft sind, aber gerne das Sakrament der Taufe empfangen und das Fest der Feierlichen Kommunion mitfeiern möchten. In diesem Fall bitten wir die Eltern bzw. Erziehungsberechtigten sich bis spätestens Ende der Sommerferien 2018 mit uns in Verbindung zu setzen. Melden Sie sich bei uns, wenn Sie Fragen oder Gesprächsbedarf rund um das Thema Taufe haben. Bitte melden Sie sich auch, falls Sie ein Kommunionkind haben und in den letzten Tagen nicht per Brief persönlich angeschrieben wurden.

Der **Elternabend** zur Anmeldung und Information rund um das Fest der Feierlichen Kommunion ist am Donnerstag, 04.10.2018, 20.00 Uhr im Kirchenkeller Hilzingen.

**Die Termine für die Feierliche Kommunion 2019 sind:**

Sonntag, 28. April 2019, 10.00 Uhr in Hilzingen

Sonntag, 05. Mai 2019, 10.00 Uhr in Weiterdingen (für die Kinder aus Duchtlingen und Weiterdingen).

Am Ende der Sommerferien erhalten Sie einen 2. Informationsbrief und die Anmeldeformulare. Beim Elternabend im Oktober 2018 können wir alle Informationen und Fragen in Ruhe besprechen.

Wenden Sie sich mit Fragen bzw. Absprachen bitte an Gemeindereferentin Simone Meisel, Tel. 07731-789567 oder simone.meisel@kath-hilzingen.de.

**Ehevermeldung:**

Eva Maria Hammerschmidt geb. Stark und Stefan Hammerschmidt, beide Weiterdingen

Am **Donnerstag, 26.07.2018** ist das **Pfarrbüro geschlossen**. Die Mitarbeiter/innen nehmen am Dekanatsausflug teil.

**Kath. Kirchenchor, St. Philippus & Jakobus, Schlatt a. R.**

Die diesjährige Jahreshauptversammlung findet am Samstag, 28. Juli 2018 um 20.00 Uhr, nach der Vorabendmesse um 19.00 Uhr, in Zipper's Schaubrennerei statt!

**Tagesordnung:**

1. Begrüßung
2. Genehmigung der Tagesordnung
3. Gedenken an die verstorbenen Mitglieder
4. Jahresbericht des Schriftführers
5. Bericht des Kassiers
6. Bericht der Kassenprüfer
7. Grußwort des Präses
8. Bericht des Dirigenten
9. Entlastung der Vorstandschaft
10. Wahlen
11. Ehrungen
12. Verschiedenes, Wünsche und Anträge

**Freitag, 03.08.2018: Wort des Lebens Hilzingen**

20.00 Uhr, im Pfarrer-Geißler Haus, Eingang Peter-Thumb-Str. 2, Hilzingen. Herzliche Einladung auch an neue Interessierte unserer Kirchengemeinde Hohenstoffeln-Hilzingen.

**Kirchenchor Riedheim - Laurentius-Fest**

Anlässlich des Festes unseres Kirchenpatrons St. Laurentius, findet am **Sonntag, den 05. August**

**2018**, in der Kirche ein Patroziniums Gottesdienst statt. Der Festgottesdienst beginnt um 10.00

Uhr und wird vom Kirchenchor

mitgestaltet. Traditionell bietet der Kirchenchor im Anschluss daran, in „Lüttkes-Schopf“ Mittagessen und Kaffee und Kuchen. Der Kirchenchor freut sich auf zahlreiche Gäste aus Riedheim und den umliegenden Gemeinden.

Der Kirchenchor freut sich auf zahlreiche Gäste aus Riedheim und den umliegenden Gemeinden.

## Laurentius-Fest

**Fraugemeinschaft Hilzingen:****Einladung zum Sommernachtshock.**

Am **Mittwoch, 08. August** laden wir nach der Abendmesse alle Frauen zu unserem Sommernachtshock im Pfarrgarten ein. Die Abendmesse beginnt um 19.00 Uhr, danach treffen wir uns bei gutem Wetter wie immer im Pfarrgarten, bei schlechter Witterung im Pfarrer-Geißler-Haus. Wie die letzten Jahre wollen wir eine Mitbringtafel machen. Und bitten deshalb die Frauen eine ihrer Spezialitäten beizusteuern. Teller, Besteck und Glas sollte jeder bitte selber mitbringen. Getränke können erworben werden. Gäste sind herzlich willkommen.

**Ausflug des Kirchenchores Hilzingen nach Rottweil am Samstag, 14.07.2018**

Abfahrt pünktlich um 8.00 Uhr bei strahlendem Wetter: natürlich, wenn Engel reisen, besonders die singenden!

Die 1. Vorsitzende, Barbara Kissmehl, begrüßte die Sänger und Gäste des Ausfluges. Mit dem Kanon: „Lobe den Herrn meine Seele“ fuhr der Chor durch die schöne Hegaulandschaft. Elsa

Muscheler brachte einen kurzen Bericht über den „Dreifaltigkeitsberg“. Dort erwartete den Chor ein opulentes Frühstück: saftiger Nusskuchen, Kaffee, Sekt und Orangensaft, liebevoll vorbereitet von den Damen des Vorstandes.

Bei einer kurzen Andacht in der Barockkirche erklang das: „Laudate omnes gentes“ und „Lobt Gott in allen Landen“.

Höhepunkt des Ausfluges war die Besichtigung des „Krupp-Test-Turms“ bei Rottweil, obwohl die Wartezeit von über einer Stunde, bei intensiver Sonneneinstrahlung, die Chormitglieder auf eine harte Probe stellte. Dafür war die Aussicht vom 232 m hohen Turm über Alb und Donau überwältigend.

Am frühen Nachmittag trafen sich die Chormitglieder in Rottweil am „Kapellenturm“ zu einer aufschlussreichen Stadtführung, vom Fremdenführer frisch und schwungvoll vorgetragen. Danach wurde eine Pause mit köstlichem Eiskaffee und kühlem Bier gern angenommen. Das reichliche Abendessen im Restaurant „Hegaustern“, aufgelockert durch das „Hegaulied“, beschloss den ereignisreichen Chorausflug. Gegen 20.30 Uhr trafen alle Sängerinnen und Sänger wohlbehalten in Hilzingen ein!

**Cornelia Altendorf**, Schriftführerin

## Emil-Homburger-Turnier

### Spielplan bis 30. Juli

#### Gruppe 1

FC Hilzingen  
SC Gottmadingen-Bietingen  
SV Mühlhausen

#### Gruppe 2

FC Singen  
Hegauer FV  
FC Öhningen-Gaienhofen

#### Freitag 27. Juli

17.30 Uhr SC Gottmadingen-Bietingen - SV Mühlhausen  
19.05 Uhr Hegauer FV - FC Öhningen-Gaienhofen

#### Finalspiele

#### Montag 30. Juli

17.30 Uhr Spiel um Platz 3  
Zweiter Gruppe 1 - Zweiter Gruppe 2  
19.05 Uhr Endspiel  
Erster Gruppe 1 - Erster Gruppe 2

**Siegerehrung ist sofort im Anschluss.**

Herzlichen Dank für die vielen Glückwünsche und  
Aufmerksamkeiten anlässlich meines

90. Geburtstages

Ich habe mich sehr über die Besuche  
und Geschenke gefreut.

Paula Riedinger

### Unsere Jubilare

#### 27. Juli

Herz, Renate  
Hofwiesen 4, Binningen 75 Jahre

#### 28. Juli

Just, Sigrid  
An der Steige 13, Hilzingen 80 Jahre

#### 02. August

Saßmannshausen, Rainer  
Kornblumenweg 19, Hilzingen 75 Jahre



Das beheizte Freibad Hilzingen bietet für Groß und Klein Spaß, Sport und Erholung pur. Es zählt zu den schönsten Freibädern in der Region, sagen Badegäste, die nicht nur aus Hilzingen kommen. Attraktionen: 50-Meter-Schwimmerbecken mit Sprunganlage und abgegrenztem Nichtschwimmerbecken mit Breitwasserrutsche, große Liegewiese mit schattenspendendem Baumbestand, Kinderplanschbecken mit Wasserrutsche, die 2007 neu erstellte Matschanlage, Kinderspielplatz, Basketball-Anlage, Beach-Volleyballfeld, Tischfußball, Tischtennis, Minigolfanlage in unmittelbarer Nähe, ausgezeichnete Parkmöglichkeiten sowie einen Kiosk.

### Bürger- und Bauernmuseum im Schlosspark Hilzingen

Öffnungszeiten von April bis Oktober  
Jeden ersten Sonntag im Monat, 14 - 17 Uhr  
Auf Anfrage unter Telefon 07731/38 09-0  
Homepage: [www.museum-hilzingen.de](http://www.museum-hilzingen.de)

**INFO**  
KOMMUNAL

**GEMEINDEBLATT**  
AMTSBLATT DER GEMEINDE HILZINGEN MIT DEN ORTSTEILLEN  
Jahnstraße 40 · 78234 Engen  
Tel. 07733 97230 · Fax 97231  
[info-kommunal@t-online.de](mailto:info-kommunal@t-online.de)



Heizung Sanitär Montage

Mattmüller

Wartung • Reparaturen • Kleinmontage • Solar • Sanierung • Begleitung von Eigenleistungen

Prompt, zuverlässig und kompetent!

Peter Mattmüller, 78247 Hilzingen, Tel: 07731 3199836, [www.hsm-mattmueller.de](http://www.hsm-mattmueller.de)

# Sportplatzfest

## Spannung, Spiel und Spaß beim SV Binningen

**Binningen.** Mit einem Altherrenturnier begann am Freitag 13. Juli, das Sportwochenende auf dem Sportgelände Binningen. Am Samstag folgte der 8. Binninger Stoffelcup mit 109 Kindern aus der Region (Bambinis, F- und E-Jugendsspieler).

Die Begegnung der vier teilnehmenden Altherren Mannschaften wurde in sehr fairen Begegnungen ausgetragen. Sieger des Turniers war der Hegauer FV gefolgt vom TSV Stahringen, SC Weiterdingen und Hilzingen. Den Zuschauern wurden spannende und torreiche Spiele geboten. Trotz der hohen Temperaturen wurde temporeicher Fußball gespielt. Der SV Binningen dankte allen Mannschaften mit einem kleinen Geschenk, wobei die Platzierungen unberücksichtigt blieben.

Der Samstagmorgen stand im Zeichen der Fußballjugend. Insgesamt nahmen zwölf Mannschaften, je vier pro Altersgruppe, am 8. Stoffelcup teil (Hegauer FV E-/F-/G-Jugend, SV Riedheim E-/F-/G-Jugend, FC Hilzingen G-Jugend, SC Gottmadingen/Bietingen F-/G-Jugend, SV Mühlhausen E-Jugend). Die Teilneh-

mer wurden in Bambinis, F-Jugend und E-Jugend eingeteilt. Das E-Junioren-Turnier gewann der Hegauer FV 1, gefolgt von SV Mühlhausen, Hegauer FV 2 und dem SV Riedheim. Manfred Nägele, Turnierleitung, hatte alles bestens im Griff und die Schiedsrichter Robin Mayer und Luka Uremovic sorgten für einen reibungslosen, fairen Spielablauf. Am Nachmittag kamen Jung und Alt bei Nerf-Sportarten der Untergruppe des SV Binningen, der »Blasterparx Gruppe«, auf ihre Kosten.

Der Sonntag begann traditionell mit einem gemütlichen Frühschoppen. Feinschmecker wurden von Annas Küche mit Schweinebraten, hausgemachten Salat und Zanderknusperle verwöhnt. Am Nachmittag gab es Kaffee und Kuchen.

Mit dem WM-Finale um 17 Uhr ging ein abwechslungsreiches und interessantes Sportwochenende zu Ende. Der Vorstand des SV Binningen bedankt sich bei allen Sportlern, Besuchern, Helfern und fleißigen Händen die zum Gelingen des Sportwochenendes beigetragen haben.



Der Sportverein Hilzingen führte am 14. Juli im Foyer der Hegau-Hallen einen Erste-Hilfe-Kurs mit neun Unterrichtseinheiten durch. Die Schulung erfolgte durch Astrid Zimmermann, Johanner RV Oberschwaben/Bodensee. In Theorie und Praxis schulte die Leiterin die Vorgehensweise bei Verletzungen am Körper. Wer ist der nächste Ansprechpartner (Arzt oder Notarzt)? Wie verbinde ich die Wunde richtig? Wie verhält man sich bei krankheitsbedingten körperlichen Gebrechen oder bei Unfällen? Zum Schluss gab es zu den angesprochenen Themen noch Testfragen. Alle Teilnehmer waren von der Schulung begeistert, denn man ist jetzt wieder auf dem aktuellen Stand der »Erste Hilfe«.



Die F-Jugend des FC Hilzingen beendete das Spieljahr 2017/18 am vergangenen Samstag mit einem Ausflug nach Immendingen/Bachzimmern, wo sie am Fußball-Golf teilnahm. Die Kinder mit Trainer Manfred Graf hatten auch beim Spiel in der »Fußballbox« sehr viel Spaß.



Der Samstagmorgen stand beim Sportplatzfest des SV Binningen im Zeichen der Fußballjugend.

## SC Weiterdingen - Saisonvorschau

Der SC Weiterdingen bereitet sich derzeit akribisch auf die kommende Saison vor. Das Training ist im vollen Gange und die Testspiele sind schon terminiert. Im Bezirkspokal kommt es im Wiesental zur Neuauflage, des letztjährigen Pokalduells, mit dem SV Mühlhausen. Die Mannschaft freut sich über viele Zuschauer im Wiesental:

### Mittwoch, 1. August, Testspiel

19:30 Uhr SC Weiterdingen - SG Aulgingen/Leipferdingen

### Sonntag, 12. August, Testspiel

15.00 Uhr SC Weiterdingen - Hegauer FV 3

### Samstag, 18. August, Testspiel

16.00 Uhr SC Weiterdingen - SG Heudorf/Honstetten

### Sonntag, 19. August, Testspiel

15.00 Uhr SC Weiterdingen - SV Riedheim 2

### Sonntag, 26. August, Testspiel

15.00 Uhr SC Weiterdingen - SC Konstanz/Wollmatingen 3

### Mittwoch, 29. August, Bezirkspokal

18.00 Uhr SC Weiterdingen - SV Mühlhausen

### Sonntag, 2. September, Saisonbeginn

15.00 Uhr SV Gailingen - SC Weiterdingen

# Schlaule.

Passende Stellen einfach per E-Mail.  
Jetzt testen: [www.jobs-im-südwesten.de/jobagent](http://www.jobs-im-südwesten.de/jobagent)

Lass dein  
**Wissen**  
in der Region.



**jobs**-im-südwesten.de

# Architektur ein Forum bieten

»Beispielhaftes Bauen Landkreis Konstanz  
2011-2018« ausgelobt

**Hegau.** In Zusammenarbeit mit dem Landratsamt Konstanz lobt die Architektenkammer Baden-Württemberg das Auszeichnungsverfahren »Beispielhaftes Bauen Landkreis Konstanz 2011 bis 2018« aus, Schirmherr ist Landrat Frank Hämmerle. Gesucht sind realisierte Objekte aus den Bereichen Wohnen, Wohnumfeld, öffentliche Bauten, Industrie- und Gewerbebauten, Garten und Parkanlagen, Innenraumgestaltungen sowie städtebauliche Projekte. Auch Umbauten und Umnutzungen gehören dazu.

Eine Auszeichnung erhalten solche Einreichungen, die beispielgebend für die Architektur und Stadtgestaltung im Alltag sind, die Positives für das Wohlbefinden und das Zusammenleben von Menschen leisten. Das können gleichermaßen ein öffentlicher Platz oder Garten sein wie eine Schule oder Scheune - also keineswegs nur spektakuläre Großprojekte. Ziel des Auszeichnungsverfahrens ist, beispielhafte Architektur aufzuspüren und ihr ein Forum zu bieten. Denn zahlreiche Bauten, die sonst unbeachtet blieben, haben den Blick der Öffentlich-

keit verdient. Zur Teilnahme sind alle Bauherinnen und Bauherren eingeladen, die gemeinsam mit einer Architektin oder einem Architekten gebaut haben. Aber auch alle Vertreter der Architektenschaft aus den Bereichen Architektur, Innenarchitektur, Landschaftsarchitektur oder Stadtplanung. Unabhängig davon, wer die Initiative ergreift: Die Auszeichnung geht an beide Partner.

Die prämierten Objekte werden im Internet ([www.akbw.de/objekte](http://www.akbw.de/objekte)), in der App Architekturführer Baden-Württemberg und einer Broschüre umfangreich dokumentiert. Zudem erhalten die Bauherren und Architekten im Rahmen einer Feierstunde Urkunden überreicht, auch eine Plakette zur Befestigung am Bauwerk gehört zur Auszeichnung.

Das letzte Verfahren »Beispielhaftes Bauen« im Landkreis Konstanz fand 2011 statt. 16 Objekte erhielten damals eine Prämierung.

Die Einreichungsfrist läuft bis zum 13. September 2018, detaillierte Auslobungsunterlagen finden sich unter [www.akbw.de/architektur/beispielhaftes-bauen.html](http://www.akbw.de/architektur/beispielhaftes-bauen.html).

## Öffnungszeiten des Rathauses in Hilzingen

### Bürgerbüro

Montag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr  
Dienstag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 16.00 Uhr  
Mittwoch: 7.30 - 13.00 Uhr nachmittags geschlossen  
Donnerstag: 7.30 - 12.00 Uhr und 14.00 - 18.00 Uhr  
Freitag: 7.30 - 13.00 Uhr

### Gemeindeverwaltung

Montag: 8.00 - 12.00 Uhr und 14.00 - 17.30 Uhr  
Dienstag  
bis Freitag: 8.00 - 12.00 Uhr nachmittags geschlossen

oder nach Vereinbarung

## Apotheken-Notdienst

Do. 26.07.	Bahnhof-Apotheke Gottmadingen, Poststr. 2, Telefon 07731/72224
Fr. 27.07.	Hilzinger Marien-Apotheke, Hauptstr. 61, Telefon 07731/99540
Sa. 28.07.	Central-Apotheke Singen, Hegaustr. 26, Telefon 07731/64317
So. 29.07.	Stadt-Apotheke Tengen, Marktstr. 7, Telefon 07736/252 Sonnen-Apotheke Radolfzell, Hegaustr. 21, Telefon 07732/971053
Mo. 30.07.	Ratoldus-Apotheke Radolfzell, Schützenstr. 2, Telefon 07732/4033
Di. 31.07.	Rosenegg-Apotheke Rielasingen, Hauptstr. 5, Telefon 07731/22965
Mi. 01.08.	Martinus-Apotheke Singen, Uhlandstr. 48, Telefon 07731/41971
Do. 02.08.	Hohentwiel Apotheke Singen, Hegaustr. 14, Telefon 07731/905680

Angaben ohne Gewähr. Tagesaktuelle Auskünfte zum jeweiligen Apotheken-Notdienst aus dem Festnetz kostenlos über Telefon 0800/0022833.

## Notrufe

<b>Polizei</b>	110
<b>Feuerwehr + Rettungsdienst</b>	112
<b>Polizeiposten Gottmadingen</b>	07731/1437-0
	*****
<b>Ärztlicher Notfalldienst:</b>	
an Wochenenden und Feiertagen	116117 (ohne Vorwahl)
Kinderärztlicher Notfalldienst:	0180 6077312
<b>Augenärztlicher Notfalldienst:</b>	0180 6075312
<b>HNO Notfalldienst:</b>	0180 6077211
<b>Hegau-Klinikum Singen</b> (Krankenhaus)	07731/89-0
<b>Krankentransport</b>	1 92 22 (ohne Vorwahl)
<b>Zahnärztliche Notrufnummer</b>	0180/3 222 555-25
	*****

### Gasversorgung,

Thüga Energienetze GmbH  
Industriestr. 7, 78224 Singen, 07731/1480-0  
Störungsrufnummer 0800 775 000 7

### Stromversorgung

Energie-Dienst Netze GmbH  
(für alle Ortsteile außer Schlatt a. R.)  
Stördienst 07623/921818  
E-Werk Kanton Schaffhausen  
Verwaltung Schaffhausen 0041/52/6 33 55 55  
Zweigstelle Worblingen 07731/14766-0  
Störungsdienst: 0041/52/6 24 43 33

### Wasserversorgung

während der Dienststunden, 07731/38 09-27  
nach Dienstschluss 0171/2 88 18 82

### Abwasser

nach Dienstschluss 07731/3809-27  
0176/61143148

### Wärmeversorgung

Solarcomplex 07731/827428  
**Forst-Revierleiter** Werner Hornstein 07531/8003501



## Landgasthof Wider

Bietingen, Tel. 0 77 34 / 9 40 00

Nach unserem Umbau und  
Neugestaltung der Terrasse  
laden wir Sie ein zum

**Tag der offenen Tür**  
Samstag, 28.7.18 von 11 bis 17 Uhr

Musikalische Unterhaltung durch die BODENSEE SHANTYMEN  
und Michael & Christine aus der Steiermark

*Auf Ihren Besuch freut sich Fam. Wider mit Belegschaft*

## Dachdecker- meister

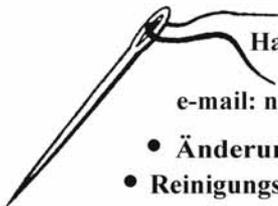
in Ihrer Nähe sucht  
Nebenbeschäftigung.  
Dachreparaturen aller Art:  
Flachdachabdichtung,  
Asbestsanierung,  
Dachentmoosung,  
Dachüberprüfung usw.  
Tel. 0176 / 72 60 20 30



## Rolläden

**KELLHOFER**  
Sonnenschutz – Rolläden – Fenster  
Stockholzstr. 11, 78224 Singen  
Fon: 07731 799530  
Fax: 07731 7995322  
info@kellhofer.de  
www.kellhofer.de

## Nähstüble Nadelöhr



Hauptstr. 34 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 1 31 09

e-mail: naehstueble-nadeloehr@t-online.de

- Änderungen/Anfertigungen
- Reinigungsannahme
- Wäschereiannahme • Kunststopfen

**Urlaub vom 30. Juli bis 18. August**

## eBay

**Wir verkaufen für Sie.**  
Tel. 0 77 33 / 99 37 13

## Albert Ehinger

Kirchstr. 5, Gottmadingen  
Tel. 0 77 31 / 7 17 26

### Fachbetrieb

- Malerarbeiten, Gipserarbeiten, Bodenlegearbeiten aller Art
- Umzüge und Entrümpelungen
- Dach- u. Dachrinnenreinigung
- Gartenarbeiten + Bäume fällen
- Asbest-Entsorgung
- Gebäudereinigung
- Eigenes Gerüst vorhanden

Alle Arbeiten, die ich darf und kann

## Leihoma

/liebvolle Kinderbetreuung  
Dienstag und Donnerstag  
zwischen 13 und 15 Uhr  
gesucht.

Tel. 01 73 / 218 46 15

## Daniela Paepke

Tel. 0 77 31 / 18 71 37  
www.daheim-betreat.net

## DaheimBetreat

Pflege und Betreuung

**Neben unserem Angebot können wir  
für Sie auf einen Fahrzeugpool von  
über 5.000 Fahrzeugen zugreifen.**

Jetzt vorbeikommen und  
tolle Angebote für die  
Jungen Gebrauchtwagen sichern.



(MwSt. ausweisbar)

**Golf VII SOUND**  
1,4 | TSI 22.850.-

15.200 km, EZ: 11.09.2017  
Ausstattung: Außenspiegel elektr.  
einstell-, anklapp-, beheizbar,  
Rückfahrkamera, Navigationssys-  
tem, Climatronic, automatische  
Distanzregelung (ACC), uvm.



(MwSt. ausweisbar)

**Golf Sportsvan**  
2,0 | TDI, DSG 18.450.-

57.220 km, EZ: 06.03.2015  
Ausstattung: Anhängervorrichtung,  
Navigationssystem, Rückfahrka-  
mera, automatische Fahrlichtschal-  
tung, uvm.

IHR VOLKSWAGEN PARTNER

**moser**



AUTOHAUS ROLF MOSER GMBH  
ENGEN | JAHNSTRASSE 41 | TEL 07733/50 50 10  
WWW.MOSER-AUTOHAUS.DE



**Richter & Nickel**  
SCHORNSTEINTECHNIK

Kaminsanierungen aller Art  
Edelstahlschornsteine • Kaminaufmauerungen  
Breiter Wasmen 17 • 78247 Hilzingen  
Tel. 0 77 31 / 8 68 20 • Fax 0 77 31 / 86 82 99

## Markenparfums

Donnerstag, 26. Juli 2018 von 9 bis 17 Uhr  
Freitag, 27. Juli 2018 von 9 bis 17 Uhr  
Samstag, 28. Juli 2018 von 10 bis 15 Uhr

>> **Duftschnäppchen** <<

Gottlieb-Daimler-Straße 7  
Tel. 0 77 31 / 91 77 81  
78239 Rielasingen-Worblingen